

Episodio 115

proprio: esattamente; precisamente.
exactly; precisely; just

prezioso: che ha molto valore; che è molto importante.
precious; valuable

contributo: aiuto che si dà insieme all'aiuto degli altri per raggiungere un certo obiettivo o un certo risultato.
contribution; help

diverso tempo fa: un po' di tempo fa.
some time ago

tra l'altro: per inciso; tra parentesi.
incidentally; by the way

senza dubbio: sicuramente; decisamente; con certezza; senz'altro.
definitely; for sure; undoubtedly

strumento: oggetto che ci aiuta a fare certe operazioni, a rendere più facili certe azioni.
tool

stupefatto: stupito; sorpreso; sbalordito.
amazed

proporre: suggerire; raccomandare.
propose; suggest

argomento: tema; oggetto di una conversazione, di un libro, di un film, di un podcast.
topic

ottimi: molto buoni; eccellenti.
excellent; very good

Regno Unito: la monarchia composta da Inghilterra, Scozia e Galles, che insieme formano la Gran Bretagna, e Irlanda del Nord.
United Kingdom

davvero: veramente; realmente.
really

riempito di gioia: mi ha fatto provare una completa e intensa emozione di felicità ed entusiasmo.
filled me with joy

ne è seguita (un'altra): è arrivata un'altra dopo la prima. *Ne* si riferisce a *email* (un'altra email).
was followed by another one

Come usare i podcast per diventare fluenti in italiano

Cari italianglottini e care italianglottine, come va? Tutto bene? L'episodio di oggi è nato **proprio** dall'idea e dal **prezioso contributo** di uno di voi. **Diverso tempo fa** ho ricevuto una bellissima email da Matt, uno dei membri di Italianglot (che **tra l'altro** ringrazio infinitamente insieme agli altri membri per il prezioso supporto che mi date) e il suo messaggio diceva: "Ciao, caro Carmine, ti scrivo per ringraziarti per i meravigliosi podcast. **Senza dubbio** è verissimo che i tuoi podcast sono un ottimo **strumento** per imparare la lingua! Studio i tuoi podcast molte ore ogni giorno! Sì, passo molte ore divertenti e piacevoli ascoltandoli. Sono sempre **stupefatto** dalla qualità e dalla varietà dei tuoi episodi e di tutti gli esercizi. Potrei **proporre** un **argomento** per un episodio futuro? Come usi tu i podcast da poliglotta per imparare una lingua e come mantieni tutte le lingue? Grazie mille ancora per l'eccellente lavoro, ci dai materiali sempre **ottimi** da studiare. Il momento migliore della settimana è ogni domenica alle 18:30 [ora del **Regno Unito**]. Buon lavoro, Carmine, e grazie mille per il tuo prezioso lavoro."

Grazie a te, Matt! Il tuo messaggio mi ha **davvero riempito di gioia**. A questa email **ne è seguita** poi un'altra piena di **spunti** interessantissimi che ho avuto il **permesso** da Matt di **condividere** con voi. Oggi perciò, sulla base di queste informazioni e

spunti: idee, suggerimenti iniziale da cui poi si può sviluppare, creare, costruire qualcosa di più grande.
ideas; suggestions; hints

permesso: autorizzazione.
permission; authorization

condividere: mettere a disposizione di qualcun altro; mettere in comune.
to share

apprendimento: il processo con cui impariamo, memorizziamo, *apprendiamo* qualcosa.
learning (process); education

attraverso: per mezzo di; usando.
through; by means of

innanzitutto: prima di tutto; in primo luogo; per prima cosa.
first of all

appena: solo; soltanto; a malapena.
only; just

ero innamorato della: mi piaceva tantissimo; adoravo; amavo.
I was in love with; I loved

in particolare: specialmente; soprattutto.
in particular; especially

in mancanza di: senza...; quando non c'era...; quando mancava...; in assenza di.
in the absence of; without

testi: tutti i *versi* (cioè le frasi poetiche) di una canzone; tutte le parole di una canzone.
lyrics

compagna di classe: ragazza che sta nella nostra stessa classe a scuola; ragazza che fa parte di un gruppo di studenti che segue insieme le stesse lezioni.
classmate

a volte: in certi momenti; in certe occasioni.
sometimes

trascriveva: scriveva esattamente tutto quello che sentiva.
transcribed

contare su di lei: fare affidamento su lei; confidare su di lei.
count on her; rely on her

raggiungere: arrivare fino a un determinato livello.
reach

comprensione: la capacità di capire, di *comprendere*, quello che si dice.
comprehension; understanding

praticamente: in pratica; essenzialmente; sostanzialmente.
practically; basically; essentially

ho scoperto: sono venuto a conoscenza di...; ho trovato per caso.
I discovered

della mia esperienza nell'**apprendimento** e insegnamento delle lingue, vi parlerò di tre punti fondamentali per diventare fluenti in italiano e cioè:

1. la motivazione;
2. il processo, i metodi e le tecniche di miglioramento della lingua **attraverso** i podcast;
3. l'applicazione nella vita reale di quello che apprendiamo con un podcast come questo.

Partiamo dunque dal punto numero 1: *la motivazione*. Quando decidiamo di imparare una lingua, dobbiamo **innanzitutto** chiederci perché lo facciamo. Ad esempio, quando ero **appena** un adolescente, all'età di 12-13 anni, **ero innamorato della** cultura inglese, della musica **in particolare**. Ero un fan dei Duran Duran e ascoltavo molta musica pop. **In mancanza di** internet non era facile trovare i **testi** delle canzoni. C'era una mia **compagna di classe** a scuola che era bilingue, perché sua madre era inglese, e **a volte trascriveva** i testi di alcune canzoni anche per me. Non potevo però sempre **contare su di lei** e il desiderio di conoscere le parole esatte di una canzone era così forte che volevo assolutamente **raggiungere** un buon livello di **comprensione** dell'inglese. E così lo studiavo **praticamente** tutti i giorni. Crescendo poi, **ho scoperto** anche le serie TV e quella di cui mi sono innamorato era *Friends*. **Ebbene**, riuscire a capire tutte le **battute** di *Friends* è stata un'altra **molla** che **mi ha portato** a migliorare la conoscenza della lingua inglese. Anche per il greco la mia motivazione è stata quella di poter seguire delle serie TV, ma soprattutto quella di comunicare con i miei amici. Dopo aver

ebbene: dunque; beh.
well

battute: le frasi divertenti che si dicono per far ridere qualcuno.
jokes; funny lines

molla: motivazione, stimolo; qualcosa che ci porta ad agire e a comportarci in un certo modo.
impulse; motivation; driving force

mi ha portato: mi ha condotto.
led me

per puro caso: in modo completamente casuale; non intenzionalmente; casualmente.
by pure chance

nel tempo: col tempo; nel corso del tempo; col passare del tempo.
over time; in time

appunto: proprio come abbiamo detto prima.
just as mentioned

in breve tempo: rapidamente; in poco tempo.
quickly; in a short amount of time

passare: andare (da un punto a un altro).
to go (from... to...); to move on to

per quanto riguarda: relativamente a...; parlando di...; in quanto a...
as for; as far as (French) is concerned

trasferimento: l'andare a vivere in un luogo diverso perché dovremo lavorare lì.
relocation

poiché: visto che; dato che; giacché; considerato che; siccome.
since; considering that

andavo a trovarlo: andavo a fargli visita.
I visited him; I went to see him

un paio di: due; (spesso anche) circa due; più o meno due.
a couple of

quotidiano: ogni giorno; giornaliero.
daily

altrettanto: ugualmente; allo stesso modo.
equally; just as...

sia... (sia...): questo e anche quello; e l'uno e l'altro.
both... and...

per conto mio: da solo, senza la collaborazione, la compagnia o l'aiuto di qualcuno.
on my own

frequentando: andando regolarmente in un certo posto per passarci il tempo o, nel caso della scuola, per studiare.
attending

mancando: non essendoci; non avendo; non esistendo.
lacking; not being there

conosciuto, **per puro caso**, ragazzi di madre lingua greca, che **nel tempo** sono diventati **appunto** i miei migliori amici, sono riuscito **in breve tempo a passare** da un livello di greco elementare a intermedio e poi negli anni avanzato. **Per quanto riguarda** il francese, la mia motivazione principale è stato il **trasferimento** per lavoro di uno dei miei migliori amici di Roma a Parigi. **Poiché andavo a trovarlo un paio di** volte all'anno, il desiderio di comunicare con i suoi nuovi amici francesi quando ero lì è stato così forte che credo di aver raggiunto un buon livello di francese in tre o quattro mesi di studio **quotidiano**. Nel caso del tedesco le cose non sono andate **altrettanto** bene. L'avevo studiato per un certo periodo **sia per conto mio**, **sia frequentando** per un anno il Goethe Institut ma, **mancando** una vera motivazione, **avevo smesso**. Durante la pandemia poi ho scoperto un podcast che mi piaceva **tanto** e il desiderio di capire tutto quello di cui i due **conduttori** parlavano **ha riacceso** in me il desiderio di apprendere questa lingua. Come vedete, anche gli stessi materiali di studio possono essere una buona motivazione per imparare una lingua. **E a questo proposito** voglio leggervi alcuni estratti della seconda email di Matt perché le parole che ha usato e il modo con cui **ha espresso** certe idee a

avevo smesso: mi ero fermato e non avevo continuato.
I had stopped; I had quit

tanto: molto.
a lot

conduttori: persone che *conducono* un programma; presentatori.
show hosts

ha riacceso: ha fatto nascere di nuovo; ha acceso ancora una volta.
rekindled

e a questo proposito: e parlando di questo; e relativamente a questo; a tale proposito.
speaking of which; about this

ha espresso: ha detto con le parole quello che pensava, quello che aveva nella sua mente.
he expressed

secondo me: in base alla mia opinione; dal mio punto di vista; se consideriamo quello che penso; a mio avviso.

in my opinion

a sé stante: da solo; distinto dal resto.

in itself; on its own; in its own right

potenzialmente: possibilmente; è possibile che sia così perché ne ha la capacità.

potentially

fornire: dare a qualcuno tutto quello di cui ha bisogno o che può essergli utile.

to provide with; to give

intrinseco: che è parte della sua natura; proprio; suo caratteristico.

intrinsic

sotto ogni punto di vista: considerando tutti i possibili aspetti.

from every point of view; in every way

registrazione: il catturare un suono con uno strumento specifico (microfono) e salvare i dati in un file.

recording

accuratezza: precisione; cura nel fare tutto con attenzione per avere un risultato preciso, esatto.

accuracy

a margine: sul lato del testo; sul bordo della pagina.

on the side

insolito: inusuale; non comune.

unusual; uncommon

attentamente: con attenzione; con cura.

carefully

impegnativi: che richiedono particolare attenzione e impegno.

challenging

coinvolgenti: che catturano il nostro interesse e la nostra attenzione.

engaging

sinonimi: parole con significato simile.

synonyms

contrari: parole con significato opposto; antonimi.

antonyms

proposito del mio podcast mi hanno fatto vedere da una nuova prospettiva quello che io stesso produco e **secondo me** questa prospettiva può aiutare anche voi a considerare questo stesso podcast come motivazione per migliorare il vostro italiano. Matt dice: “Ognuno dei tuoi episodi non è tanto un episodio quanto un corso completo **a sé stante** con una grande quantità di materiale che può **potenzialmente fornire** ore e ore di apprendimento multidimensionale, insieme al piacere **intrinseco** di studiarli. Quali altri podcast sul mercato offrono questo? Gli episodi sono davvero per studenti curiosi, perché dà loro l'opportunità di imparare molte cose nuove e interessanti, mentre imparano la lingua. La qualità di ciascuno è altissima **sotto ogni punto di vista**, dalla **registrazione** alla qualità [e **accuratezza**.] delle trascrizioni e delle note di vocabolario che si trovano **a margine**. Questo è **insolito**, sfortunatamente, per altri podcast. Anche gli esercizi sono **attentamente** studiati e sono allo stesso tempo **impegnativi** e **coinvolgenti**. Trovo gli esercizi come quello dei **sinonimi** e dei **contrari** davvero interessanti. Li ho cercati anche su altre **piattaforme**, ma senza successo. Gli episodi hanno un'onestà e un coraggio **rinfrescanti**. Alcuni sono **pervasi** di un umorismo **finemente calibrato**. E poi con ognuno di loro si possono potenzialmente fare **centinaia** di attività coinvolgenti.” Grazie infinite

piattaforme: ambienti digitali che offrono a chi li usa certi contenuti e servizi online con un'interfaccia semplice.

platforms

rinfrescanti: che ci danno piacere perché sono qualcosa di nuovo o di non troppo comune.

refreshing

pervasi: pieni di...; permeati.

imbued

finemente calibrato: considerato ed eseguito con molta attenzione; esattamente al punto giusto (né troppo né poco).

finely judged

centinaia: numeri come 100, 200, 300...

hundreds

dal profondo del mio cuore: in modo molto sincero e sentito.

from the bottom of my heart

insomma: in sostanza; in sintesi; in poche parole; in conclusione; dunque; essenzialmente.

essentially; in conclusion; to sum up; in a word

anche se: benché; nonostante; malgrado.

even if; even though; although

speranza: la fiducia di ottenere qualcosa di buono e che desideriamo nel futuro.

hope

libretti: i testi di un'opera lirica.

librettos

🔗 **Verdi:** Giuseppe Verdi, uno dei compositori italiani più importanti di musica classica e opere liriche.

🔗 *Giuseppe Verdi*

oltre che: in aggiunta a.

besides being; in addition to being

🔗 **Umberto Eco:** scrittore italiano di cui forse l'opera più conosciuta è "Il nome della rosa".

🔗 *Umberto Eco*

consiglio: informazione che diamo a qualcuno perché può essergli utile.

tip; piece of advice

una volta che: dopo che.

once; after

attaccatela: mettetela su qualcos'altro (in questo caso il frigo, il frigorifero) con una calamita, colla, ecc.

stick it

promemoria: un breve scritto che ci ricorda qualcosa.

reminder

obiettivi: scopi; cose che vogliamo raggiungere, fare, realizzare.

goals

manterrà: farà rimanere qualcosa nello stesso stato.

will keep

contenuto: i temi, gli argomenti che troviamo in un libro, in un video, in un podcast, ecc.

content

esporci: entrare in contatto.

expose ourselves

dal profondo del mio cuore, Matt! **Insomma**, lo stesso strumento di apprendimento dell'italiano può essere la motivazione giusta per continuare a studiarlo, **anche se** Matt mi ha anche scritto di avere iniziato ad imparare l'italiano con la **speranza** di riuscire a seguire i **libretti** di **Verdi**, essendo lui anche musicista **oltre che** matematico, e per poter leggere libri come quelli di **Umberto Eco** in lingua originale. Il mio **consiglio** per voi, cari italianglottini, è dunque quello di domandarvi innanzitutto perché studiate l'italiano. **Una volta che** vi è davvero chiaro, scrivete una lista con tutte le vostre motivazioni e **attaccatela** sul frigo. Sarà un piccolo **promemoria** che vi ricorderà costantemente dei vostri **obiettivi** e **manterrà** vivo l'interesse per la lingua.

Passiamo al punto numero 2: *il processo, i metodi e le tecniche*. Innanzitutto i podcast sono degli ottimi strumenti perché sono un perfetto esempio di "input comprensibile". L'input comprensibile è qualunque **contenuto** in forma scritta o audio a cui dobbiamo **esporci quanto più possibile** per **acquisire** una lingua in modo automatico. È uno dei **principi di base** del **cosiddetto** "Approccio Naturale" teorizzato dal linguista americano Stephen Krashen. **Non entrerà ora nel dettaglio** perché ve ne ho già parlato in una serie

quanto più possibile: al massimo; il più possibile; nella quantità più grande possibile.

as much as possible

acquisire: entrare in possesso di una conoscenza; fare propria; fare nostra; imparare.

to acquire; to learn

principi: regole, leggi fondamentali che stanno alla base di una scienza, una teoria, una filosofia.

principles

di base: fondamentali; essenziali; basilari.

fundamental; basic

cosiddetto: detto così; chiamato così.

so called

non entrerà ora nel dettaglio: non ne parlerò adesso analizzando ogni suo piccolo aspetto e dettaglio.

I will not go into detail

tenere in mente: ricordare; considerare; tenere in considerazione; tenere presente.

keep in mind

leggermente: di poco; solo un po' e non completamente; appena.

slightly

superiore: più alto.

higher

del tutto: completamente; totalmente.

completely; totally

fisseremo (nella memoria): inseriremo qualcosa in modo stabile e permanente nella memoria per cui poi è difficile dimenticarlo.

will fix in our memory; will impress upon our memory

questo sì che: in questo caso, a differenza di quello che abbiamo visto prima, succederà proprio quello che vogliamo o ci aspettiamo.

this is indeed what...; that's what will actually...

permetterà: consentirà; darà la possibilità di...

will allow

vari: fatti di molti elementi diversi gli uni dagli altri.

varied; diverse

novità: cose nuove; cambiamenti.

new things; changes

ecco perché: è per questo motivo che...

that's why

cerco (di): provo (a); tento (di).

I try (to)

spaziano: si spostano liberamente in uno spazio grande di possibilità, di scelte.

range (from... to...)

addirittura: perfino; nientedimeno; sembra strano ma...; e anche.

even; no less

preludio: attività in attesa o in preparazione di qualcos'altro; introduzione.

prelude; introduction

svolgere: eseguire, compiere una certa attività; fare; effettuare.

performing; carrying out; doing

almeno: come minimo; non meno di; per lo meno.

at least

di video su YouTube che vi consiglio di guardare. Troverete i link nelle note dell'episodio. Quando perciò scegliamo un podcast o gli episodi di un podcast da ascoltare, dobbiamo **tenere in mente** un criterio fondamentale: deve avere un livello di difficoltà **leggermente superiore** al nostro. Se infatti quello che ascoltiamo è **del tutto** incomprensibile, non riusciremo a imparare nulla. Se comprendiamo tutto, **fisseremo** meglio nella nostra memoria quello che già conosciamo, ma non faremo progressi. Se invece comprendiamo gran parte del contenuto, ma non tutto, **questo sì che** ci **permetterà** di fare progressi. Altro prerequisito fondamentale è che i contenuti devono essere interessanti, coinvolgenti e **vari**. Per apprendere, la nostra mente ha bisogno non solo di ripetizione, ma anche di **novità** e di varietà. **Ecco perché cerco** sempre di parlarvi di argomenti diversi che **spaziano** dalla cultura italiana alla storia, le scienze o **addirittura** la filosofia. Vediamo allora come usare questi contenuti. Anche in questo caso vi presenterò diversi punti, includendo quello che mi ha descritto Matt nella sua email:

A. Cominciamo lavorando sulla *comprensione generale*. Matt dice: "Ascolto attentamente e frequentemente la registrazione come **preludio** alle domande di comprensione che fornisci." Sì, prima di **svolgere** i test di comprensione, è importante ascoltare **almeno** una volta l'episodio così com'è: alla velocità naturale, senza **soffermarci** troppo sui dettagli, senza tornare indietro per riascoltare le frasi che **non abbiamo colto**. In questa prima fase dobbiamo solo cercare di capire i temi centrali dell'episodio e soprattutto dobbiamo cercare di **goderci** quello che ascoltiamo, allo stesso modo di

soffermarci: fermarci ad analizzare qualcosa con particolare attenzione; fermarci momentaneamente per dare maggiore attenzione a qualcosa.

dwelling on; pausing to focus more on

non abbiamo colto: non abbiamo capito; non abbiamo compreso.

we didn't catch; we didn't get; we didn't understand

goderci: apprezzare e provare piacere per qualcosa; gustare qualcosa.

to enjoy

di certo: certamente; sicuramente.
of course; certainly

vuole dire: intende; ha intenzione di dire, di comunicare.
means

tutta d'un fiato: in un'unica sessione, senza pause o interruzioni, spesso perché proviamo piacere nel farlo; in una sola volta.
all in one breath

rallentando: diminuendo la velocità; facendo andare più lentamente.
slowing down

accelerando: aumentando la velocità; facendo andare più velocemente.
speeding up

mi è capitato: ho trovato per caso; tra i tanti episodi mi è successo casualmente di ascoltare...
I came across

noioso: non interessante né divertente; tedioso.
boring

vagava: andava da un posto all'altro senza una destinazione precisa.
wandered

altrove: in un posto diverso da quello dove doveva stare.
elsewhere

concentrarmi: dare tutta la mia attenzione a qualcosa.
focus; concentrate

ovviamente: chiaramente; certamente.
of course; obviously

un granché: (non) molto; (non) tanto.
(not) much

nonostante: malgrado...; a dispetto di...
despite; in spite of

come andavano a finire: in che modo finivano; che conclusione avevano.
how (they) would end

vicende: eventi nella vita e nella storia di una o più persone.
events; adventures

riproduzione: il processo con cui ascoltiamo qualcosa che è stato registrato precedentemente; esecuzione di una registrazione.
playback

come si ascolta una canzone. **Di certo** non torniamo indietro per analizzare cosa **vuole dire** il cantante con quello strano verso, ma ci godiamo l'esperienza **tutta d'un fiato**, dall'inizio alla fine. Dal secondo ascolto in poi le cose sono diverse: possiamo fermarci, tornare indietro e perfino giocare con la velocità, **rallentando** o **accelerando** l'episodio. Sì, anche accelerandolo e vi spiego perché. Una volta stavo ascoltando un podcast di storia in tedesco e **mi è capitato** un episodio un po' **noioso**. Proprio per questo motivo la mia mente spesso **vagava altrove**, non riuscivo a **concentrarmi** e **ovviamente** non stavo capendo **un granché**. **Nonostante** tutto, ero curioso di sapere **come andavano a finire** le **vicende** di cui si parlava e ho pensato: "Adesso aumento la velocità di **riproduzione**, così **almeno** finisco prima". Ebbene, con mia grande sorpresa, **appena** ho accelerato l'episodio, ho cominciato a capire quasi tutto più facilmente. Sì, perché quella è stata un po' come una nuova **sfida** per il mio **cervello** che, **stimolato**, era **improvvisamente** più attento, più interessato. Tenete allora in mente questo piccolo **trucchetto**,

almeno: se non altro; per lo meno.
at least; if anything

appena: nell'istante in cui...; nel momento in cui...
as soon as

sfida: obiettivo o risultato molto difficile da ottenere, ma che vogliamo vedere, mettendoci alla prova, se riusciamo a raggiungere.
challenge



cervello
brain

stimolato: eccitato da stimoli forti (in questo caso da una grande velocità).
stimulated

improvvisamente: all'improvviso; da un momento all'altro; inaspettatamente.
suddenly

trucchetto: una cosa intelligente, furba, che facciamo per risolvere una situazione difficile o problematica o per superare un ostacolo.
trick

non si sa mai: può esservi utile in futuro perché può succedere anche a voi, quindi è meglio conoscere questa soluzione.
you never know; one never knows

foglio di lavoro: pagina con esercizi per studiare e capire bene un certo argomento.
worksheet

più mirato: che ha un obiettivo più preciso, più specifico.
more focused; more targeted

cimentarmi con: iniziare qualcosa che non sappiamo ancora se saremo capaci di fare oppure no; mettermi alla prova per la prima volta con...
attempting; trying my hand at

usufruire: utilizzare un prodotto o un servizio per un proprio beneficio; beneficiare.
to benefit from; to take advantage of

funzionalità: caratteristiche; opzioni.
features; functionalities

rispetto a: in confronto a; in rapporto a; comparando...
compared to



cursore: il simbolo che si trova sul video del nostro computer e che possiamo muovere con il mouse.
cursor

isolando: considerandoli da soli e non insieme a tutto il resto.
isolating

procedo (in questo modo): faccio (così); uso questo metodo; agisco (in questo modo).
I do (this); I go about (this way)

l'unica: la sola.
the only

compresa: inclusa; e anche...
including

eventualmente: se necessario...
if need be; if necessary

segno: scrivo per non dimenticarla; annoto.
write down; make a note of

ritengo: considero; giudico; valuto.
consider; judge

(ho) a disposizione: ho qualcosa da poter usare come voglio; dispongo.
I have; I have at my disposal

cari italianglottini e italianglottine. **Non si sa mai.**

B. Passiamo al secondo punto: la *comprensione dei dettagli*. Uno strumento che fornisco ai membri di Italianglot a questo scopo è il **foglio di lavoro** con i test di comprensione. Il mio consiglio è: rispondete prima alle domande a cui sapete già dare una risposta in base ai primi ascolti che avete fatto e poi passate a rispondere al resto delle domande con un ascolto **più mirato**. A tale proposito Matt ha avuto un'ottima idea. "Prima di **cimentarmi con** le domande di comprensione" - dice, "apro la registrazione con *Audacity* per poter **usufruire** delle varie **funzionalità** del programma e poi rispondo alle domande. Mi piace ottenere il 100% di risposte giuste, quindi l'ascolto più volte." Con *Audacity* potete infatti avere maggiore flessibilità **rispetto a** un normale player per podcast: potete navigare più facilmente da un punto all'altro del file e anche selezionare col **cursore**, e quindi riascoltare, solo le parti della registrazione che vi interessano in quel momento, **isolando** singoli paragrafi, singole frasi o addirittura singole parole.

C. E ora veniamo all'*analisi del testo scritto*. Chiaramente questa parte è possibile solo se insieme al podcast viene fornita anche una trascrizione. Per i podcast senza trascrizione, personalmente **procedo** in questo modo: se sono fuori casa, **l'unica** cosa che posso fare quando sento una parola di cui non conosco il significato è cercarla nel dizionario (ne ho diversi sul cellulare **compresa** l'app di *Google Translate*). **Eventualmente** la **segno** nell'app delle *Note*, se la **ritengo** importante. Quando invece sono a casa e ho più tempo **a disposizione**, uso un programma che si chiama *Notion* (di cui vi ho già parlato in altre occasioni) che permette di creare pagine con testi e altri contenuti multimediali. Inserisco il link dell'episodio che voglio studiare e automaticamente viene generato un player che ti permette di ascoltare il file audio. **Al di sotto** scrivo tutte le frasi che **contengono** parole che non conosco, con

al di sotto: sotto (il player); sotto di questo.
below

contengono: includono; hanno in sé.
contain; include

accanto: di lato; vicino.
next to it

dimestichezza: familiarità; buona conoscenza.
familiarity; knowledge; experience

ultimamente: recentemente; negli ultimi tempi.
lately; recently



quaderno
notebook

ha dimostrato: ha provato che qualcosa è vero.
proved

risulta: è in un certo modo; si rivela essere in un certo modo.
is; turns out to be

la incollo: dopo aver copiato il testo da un file o una pagina web, lo inserisco in un altro file o in un'altra pagina.
I paste it

evidenzio: do un colore particolare al testo per renderlo diverso dal resto e metterlo così *in evidenza* in modo che potrò notarlo più facilmente.
I highlight

a parte: separata; diversa.
separate

assegna: dà un certo valore o una certa qualità a qualcosa; attribuisce.
assigns

divide: taglia in parti più piccole.
splits

traccia: la rappresentazione grafica di una registrazione audio con le onde sonore.
track

etichettata: definita e segnalata visivamente in un certo modo.
labeled

corrispondente: che è collegato alla traccia in base a un certo criterio; che ha una relazione di corrispondenza con la traccia audio.
corresponding

contemporaneamente: allo stesso tempo; nello stesso momento.
simultaneously; at the same time

traggo: ricavo; ottengo; ricevo.
I derive; I take

la traduzione **accanto**. Chiaramente questo metodo funziona quando abbiamo raggiunto un certo livello di **dimestichezza** con la lingua e riusciamo a comprendere l'80-90% del testo. **Ultimamente** ho anche comprato un **quaderno** dove annoto le frasi dei podcast, ma anche delle serie TV o dei video su YouTube, e appena ho un po' di tempo, le rileggo o mi metto alla prova per verificare se riesco a ricordarle. Ho sentito infatti ultimamente di uno studio giapponese che **ha dimostrato** che scrivere a penna aiuta a ricordare meglio. Ora, se ho anche la trascrizione di un episodio a disposizione, è tutto molto più semplice e il processo **risulta** molto più veloce. In quel caso la copio e **la incollo** sempre in Notion al di sotto del player, **evidenzio** tutte le parole che non conosco e scrivo la loro traduzione in una colonna **a parte** al lato del testo. Chiaramente tutto questo non è necessario se insieme alla trascrizione viene fornita anche una lista di vocabolario. E relativamente a questa fase del processo, Matt mi ha detto che procede in questo modo: **assegna** un numero a ogni paragrafo della trascrizione e poi, sempre usando Audacity, **divide la traccia** audio in tante tracce, ognuna **etichettata** col numero del paragrafo **corrispondente**. In questo modo può più facilmente navigare attraverso i diversi segmenti del testo e concentrarsi completamente sul loro contenuto e sul vocabolario, ascoltandoli e leggendoli **contemporaneamente**. Matt scrive: **“Traggo** un grande piacere nel leggere ogni frase con attenzione, analizzandone la struttura grammaticale e il nuovo vocabolario. La varietà di vocaboli che fornisci sono esattamente quello che cercavo per raggiungere i miei obiettivi nell'apprendimento dell'italiano. Sentivo il bisogno di materiali **didattici** di altissima qualità soprattutto per quel che riguarda la complessità del vocabolario italiano e li ho trovati.” E io ne sono davvero felice, Matt!

D. Passiamo ora al punto **successivo** che riguarda

didattici: che servono a far imparare qualcosa; istruttivi.
educational; instructive

successivo: che viene dopo; seguente.
next

ci torna utile: risulta essere utile quando ne abbiamo bisogno; si rivela utile al momento opportuno.

comes in handy; turns out to be useful

impegni: attività che dobbiamo necessariamente fare o che abbiamo promesso di fare.

engagements

ad ogni modo: comunque; in ogni caso.

anyway; in any case

risorse: mezzi o strumenti con cui possiamo soddisfare un nostro bisogno; quello che abbiamo a disposizione per raggiungere un obiettivo.

resources

ripassare: ripetere; studiare di nuovo.

to review; to revise

modalità: modo di fare qualcosa; maniera di fare qualcosa.

modes

esercitarci: praticare; fare pratica; allenarci.

practice

decine: numeri con due cifre che esprimono quantità come 20, 30, 40, ecc.

dozens

fonte: origine; luogo da cui proviene o deriva qualcosa.

source

inesauribile: che non finisce mai; che non si esaurisce mai.

endless; inexhaustible

stimolanti: che risvegliano l'interesse, l'entusiasmo.

stimulating

di per sé: da soli e senza considerare altri fattori.

in themselves

mi spingono: mi stimolano; mi incoraggiano.

push me; inspire me; encourage me; drive me

ampliare: far diventare più ampie, quindi più grandi, più vaste.

to broaden

riflessioni: il pensare con attenzione a determinate cose; il valutare attentamente qualcosa.

thoughts; reflections; considerations

dettati: esercizi con cui scriviamo quello che qualcuno ci dice a voce.

dictation exercises

proprio il *vocabolario*. Che strumenti abbiamo a disposizione per riuscire a ricordare e pronunciare correttamente tutte le nuove parole ed espressioni che abbiamo incontrato? Innanzitutto, l'ascolto ripetuto. L'idea di Matt di dividere la traccia audio e il testo in paragrafi **ci torna utile** proprio per questo. Anche se non abbiamo molto tempo a disposizione nella nostra quotidianità piena di **impegni**, sicuramente troveremo 5-10 minuti al giorno per rileggere e riascoltare almeno un paragrafo o anche solo per rileggere velocemente tutte le frasi che abbiamo segnato nel nostro quaderno degli appunti, in Notion o in un file sul nostro computer. Poi ci sono le flashcard. Anche di questo metodo vi ho già parlato sul mio canale YouTube. **Ad ogni modo**, tra le **risorse** che i membri di Italianglot ricevono con ogni episodio c'è anche un file con frasi da importare in un'app per flashcard che creerà automaticamente un set di carte da **ripassare**. Potete fare lo stesso anche sul sito *Quizlet.com* che non solo vi permette di creare set di flashcard, ma anche di utilizzare le sue numerose **modalità** di studio compresi brevi esercizi e giochi. Matt mi ha detto di usare tutte queste funzionalità proprio in combinazione con il mio podcast. Una di queste, chiamata "Spell", è molto interessante perché, dopo aver importato una lista di vocaboli, ci verrà chiesto di scrivere ogni parola che sentiamo e in questo modo potremo **esercitarci** sulla scrittura e sulla pronuncia. Chiaramente, un altro strumento a disposizione, se siete membri di Italianglot, è il foglio di lavoro con **decine** di esercizi di vocabolario e grammatica che preparo per ogni episodio. A tale proposito Matt mi ha scritto: "Poi passo ai tuoi esercizi che sono una **fonte inesauribile** di piacere, ma che trovo allo stesso tempo anche molto impegnativi e **stimolanti**. Già **di per sé** offrono molto, ma in più **mi spingono** anche ad **ampliare** le mie **riflessioni** su argomenti che trovo difficili come il congiuntivo, il passato remoto, i verbi pronominali e le preposizioni con l'infinito dei verbi. Per ognuno di questi temi grammaticali mi piace cercare nel tuo testo esempi 'reali' di come vengono usati." E un'ultima cosa che fa Matt e che trovo pure molto utile è questa: "Utilizzo il file audio in Audacity per fare **dettati** direttamente da quello che dici, cosa che mi piace molto, insieme allo *shadowing* di piccoli estratti, quelli che trovo più difficili." Non so se la

imitare: ripetere in modo quasi uguale.

to imitate

efficace: che funziona bene, che dà buoni risultati; che ha l'effetto che ci aspettiamo o desideriamo.

effective

riassumere: esprimere qualcosa in modo sintetico, senza tante parole; sintetizzare.

to summarize

partire (da): cominciare da.

to start from

riprendere: prendere di nuovo; recuperare.

take again

del tipo: come; come, per esempio...

such as

province: ogni regione italiana è divisa in aree chiamate *province*. Ogni *provincia* prende di solito il nome dalla sua città principale che si chiama *capoluogo di provincia*.

provinces

paesaggio: parte del territorio che ammiriamo o fotografiamo e che ha particolari caratteristiche di suolo, vegetazione, ecc.

landscape

alla mano: pronta per essere usata.

handy; in hand

ad alta voce: emettendo suoni (e non a mente, restando in silenzio).

out loud

per iscritto: in forma scritta.

in writing

non importa: non è un problema; non fa nulla.

it doesn't matter

o meno: oppure no.

or not

fiducia in se stessi: sicurezza di avere una certa qualità, di essere capaci di fare una certa cosa senza problemi.

self-confidence

quando si tratta di: quando arriva il momento di; se succede che; se si arriva alla situazione in cui è necessario...

when it comes to

in particolare: più precisamente; più esattamente.

more specifically

conoscete già, ma la tecnica dello *shadowing* consiste nel ripetere quasi contemporaneamente quello che ascoltiamo, cercando di **imitare** quanto più possibile la pronuncia, l'intonazione e il ritmo di chi parla e questo ci aiuta nel tempo a suonare come dei madrelingua.

E. L'ultimo punto del nostro processo di apprendimento riguarda la *produzione della lingua*. Come possiamo allenarci, sempre usando i podcast, a scrivere e a parlare? Un metodo secondo me davvero **efficace** e che uso spesso è **riassumere** un episodio. Vi consiglio di **partire** da una lista dei punti essenziali del testo, ancora meglio se espressi in forma di domanda. Se siete membri di Italianglot e avete il foglio di lavoro, potete anche **riprendere** le domande del test di comprensione. Diciamo che state lavorando su un episodio relativo alla regione Toscana, ad esempio. La lista conterrà domande **del tipo**: 1. Quali e quante sono le **province** della Toscana? 2. Com'è il **paesaggio** naturale della Toscana? 3. Com'è la sua economia? 4. Cosa possono vedere i turisti una volta lì? Con la lista **alla mano**, cominciate a rispondere a tutte le domande cercando di ricordare quante più informazioni è possibile. Potete farlo oralmente, quindi parlando **ad alta voce** o, se avete abbastanza tempo, anche **per iscritto**. E **non importa** se fate errori **o meno**. L'obiettivo di questo esercizio è acquisire **fiducia in se stessi quando si tratta di** esprimersi in italiano. Un altro metodo davvero eccellente che mi è stato suggerito da altri membri di Italianglot è quello di incontrarsi ogni volta che esce un nuovo episodio per parlarne insieme. **In particolare** è stato Joe a scrivermi l'**anno scorso** e mi ha detto: "Ogni settimana io e un mio amico ci incontriamo per 60-90 minuti per leggere e discutere la tua **puntata** più recente (anche lui è un **abbonato**,

anno scorso: anno passato.

last year

puntata: episodio.

episode

abbonato: persona che ha pagato un *abbonamento*, cioè una sottoscrizione a un certo servizio che si riceve periodicamente.

subscriber

non perdetevi l'occasione: non vi lasciate sfuggire l'occasione di fare qualcosa; non perdetevi l'opportunità.

don't miss the opportunity

mettervi d'accordo: decidere un posto e un'ora per fare qualcosa insieme.

make arrangements

del posto: locali; nate in quel luogo, in quel paese

local

parecchi: molti; tanti.

a lot of; many

consolidarle: renderle più solide, forti e durature nel tempo.

consolidate them

possono essere di ispirazione: possono ispirarvi a fare lo stesso; possono darvi la voglia di fare anche voi quello che ha fatto Matt.

can be an inspiration

scambi linguistici: due persone che parlano lingue differenti si incontrano per conversare in entrambe le lingue.

language exchange

formidabile: fantastico; eccezionale; incredibile.

formidable; impressive; amazing

una boccata di aria fresca: qualcosa che è diversa dal solito e rende tutto molto più interessante ed eccitante.

a breath of fresh air

scherzando: dicendo qualcosa non seriamente, ma per ridere.

joking

gamma: insieme di cose molto varie, diverse tra loro, tra cui possiamo scegliere; varietà; selezione.

range

chiacchierate: conversazioni informali; il parlare di vari argomenti in modo rilassato e informale.

chats

ho menzionato: ho nominato; ho parlato brevemente di qualcosa senza entrare nel dettaglio.

I mentioned

Mark). È molto utile studiare in questo modo. Grazie per le tue registrazioni e trascrizioni sempre eccellenti.” Grazie mille a voi, Joe e Mark, sia per il vostro supporto che per questa bellissima idea. Se dunque conoscete altri italianglottini su Instagram, Facebook o se siete nella chat di Telegram di Italianglot, **non perdetevi l'occasione** di **mettervi d'accordo** con loro per discutere degli episodi del podcast, anche online ovviamente.

E concludiamo con il terzo e ultimo punto della nostra lista iniziale: che *applicazione* trova l'ascolto di un podcast *nella vita reale*? Beh, soprattutto i podcast che ci fanno conoscere la cultura, le tradizioni, la storia, la geografia e il cibo di un paese ci danno la possibilità di fare più facilmente conoscenza con le persone **del posto**, innanzitutto perché, dimostrando di interessarci al loro paese, saranno più facilmente portate a parlare con noi e poi perché avremo tanti argomenti di conversazione. E qui Matt mi ha fornito **parecchi** esempi di com'è riuscito a fare nuove amicizie e a **consolidarle** nel tempo attraverso i contenuti del mio podcast. Ve lo racconto perché **possono essere di ispirazione** anche per voi, italianglottini e italianglottine. Matt ha conosciuto molte di queste persone su *Speaky.com*, ma chiaramente esistono tante altre piattaforme di **scambi linguistici** come *Tandem.net* o diversi gruppi su Facebook. Matt dice e lo ringrazio infinitamente per queste sue parole: “La grande varietà di argomenti nei tuoi episodi mostrano una grande curiosità intellettuale, il che è **formidabile** ed è **una boccata di aria fresca**. **Scherzando** con i miei amici italiani, mi sono chiesto ‘quante vite ha vissuto Carmine?’ e se per caso non ci sia un team di persone che lavora a questi episodi! Quello che voglio dire è che in questa ricchissima **gamma** di argomenti ho trovato sempre spunto per le mie **chiacchierate**. Ad esempio, nel periodo di Natale ho potuto parlare del *Panettone* (episodio #60) e del *Pandoro* (episodio #84). Quando **ho menzionato** i **cartoni animati** più popolari nella cultura italiana (di cui hai parlato nell'episodio #12), i miei

cartoni animati: film in cui non ci sono persone reali ma disegni che vengono animati; film d'animazione.

cartoons; animated films

sigla: canzone/musica che apre un programma televisivo.
theme song

colpiti: sorpresi.
surprised

abruzzesi: abitanti della regione *Abruzzo* (che si trova nell'Italia centrale).
from the Abruzzo region

purtroppo: sfortunatamente; per sfortuna.
unfortunately

affetto: sentimento simile all'amore che si prova per una persona cara; sentimento col quale esprimiamo che apprezziamo e vogliamo bene a qualcuno.
affection; fondness

interroga: fa domande a uno studente su un certo argomento per verificare se ha studiato quell'argomento oppure no. Lo studente deve rispondere alle domande oralmente e parlare di quello che sa.
quizzes; tests

sperimentare: provare a vedere se qualcosa funziona e come funziona con diversi tentativi.
to experiment

adattarle: renderle adatte, adeguate, idonee a qualcosa di diverso dal solito o a qualcosa di nuovo.
to adapt them

mi guidano: mi aiutano a trovare la via giusta per esprimermi correttamente.
they guide me

aver terminato: aver finito; aver concluso.
finishing

scusa: pretesto; occasione.
excuse; pretext

sostenete: aiutate; date supporto, sostegno.
support; endorse

privilegio: onore.
privilege; honor

sete di sapere: forte desiderio di imparare sempre cose nuove.
thirst for knowledge

espandere i propri orizzonti: aumentare il campo delle cose che conosciamo e delle nostre esperienze di vita.
expand their horizon

amici hanno iniziato subito a cantarne spontaneamente la **sigla**, proprio come avevi detto tu nell'episodio! Alcuni dei miei amici sono rimasti piacevolmente **colpiti** dalle mie conoscenze. Ad esempio, due di loro sono **abruzzesi** e non riuscivano a credere che conoscessi la loro regione. Quello che ho imparato dall'episodio #81, *l'Abruzzo*, mi è stato davvero utile. **Purtroppo** non avevo mai sentito parlare né di *Margherita Hack* (episodio #105), né di *Raffaella Carrà* (episodio #51), ma questi episodi mi hanno consentito di conversare di loro con i miei amici che ne hanno parlato con grande **affetto**. L'episodio #58, *Alcune cose che non sapete di me*, mi è sempre utile per conversare con un amico psicologo e mi ha anche permesso di comprendere molto meglio me stesso. *Gli anni '80 in Italia* (episodi #103 e 104) sono stati spunto per bellissime conversazioni piene di nostalgia per gli amici della mia età, così come anche *Le pubblicità italiane* (episodio #18). *La scuola italiana* (episodio #11) continua ad essermi utile perché tra i miei interlocutori ci sono diversi insegnanti, di cui uno in particolare è diventato un mio carissimo amico. È stato interessante scoprire con lui come si sente l'insegnante quando **interroga** gli studenti. Durante queste conversazioni provo anche a giocare con la lingua italiana, a **sperimentare**, usando le espressioni che ho imparato per creare nuove frasi e **adattarle** alle mie situazioni personali. I miei amici ovviamente **mi guidano** e mi correggono, se necessario. Infine è un grande piacere continuare ad ascoltare i tuoi episodi anche dopo **aver terminato** la parte di studio più intenso. Anche le nuove versioni delle trascrizioni e degli esercizi con i layout migliorati sono un'ottima **scusa** per ripassare gli episodi più vecchi". Beh, grazie infinite di nuovo a Matt e a tutti voi che apprezzate e **sostenete** il mio podcast. È un grande **privilegio** avere studenti curiosi e con una grande **sete di sapere**, a cui piace **espandere i propri orizzonti** e creare connessioni con altre culture e persone da tutto il mondo. E per rispondere alla domanda di Matt: "Come mantengo le lingue che imparo", beh, la risposta sono ancora i podcast, ma anche le serie TV, i film, i libri, quindi continuare



immergersi: entrare completamente in un liquido, ma in questo caso significa essere circondato dalla lingua, dalle sue parole, dai suoi suoni.

to immerse yourself

d'ora in poi: da questo momento e andando avanti nel tempo.

from now on



abbraccio: lo stringere una persona fra le braccia.

hug

ad **immergersi** in quella lingua, possibilmente tutti i giorni.

E adesso voglio conoscere la vostra opinione sui metodi di cui abbiamo parlato: li usavate già? Cercherete **d'ora in poi** di usarli? Qual è il vostro preferito o quello che ritenete più efficace? E soprattutto ci sono metodi, anche creativi, originali, a cui avete pensato voi stessi per spingervi a parlare, scrivere o praticare una lingua, anche senza avere un interlocutore? Fatemelo sapere commentando su YouTube, Facebook o Instagram. Un **abbraccio** forte a tutti e a tutte e ci sentiamo al prossimo episodio. Ciao!